



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
International Trade Administration
Washington, D.C. 20230

-[XXX-XXX]

-【XXX-XXX】

[PERIOD OF REVIEW]

【复审期限】

Public Document

公文

[OFFICE/ANALYST]

【办公室/分析师】

[DATE]

【日期】

[NAME]

【姓名】

[ADDRESS]

【地址】

Dear Sir or Madam:

敬启者：

On [INSERT DATE], the Department of Commerce (Department) initiated an administrative review of the antidumping duty order on [INSERT PRODUCT NAME] from [INSERT COUNTRY].¹ 美国商务部（商务部）于【插入日期】对原产于【插入国家】的【插入商品名称】启动反倾销税征收令的行政复审。²

In advance of the issuance of the antidumping questionnaire, the Department asks that you respond to the questions in Attachment I to this letter, requesting information on the quantity and U.S. dollar sales value of all your sales to the United States during the period [INSERT DATE] through [INSERT DATE], covered by the scope of order, produced in [INSERT COUNTRY]. The scope of the order is included in Attachment II to this letter, and general instructions for responding to this letter are contained in Attachment III to this letter. **Please be advised that receipt of this letter does not indicate that you will be chosen as a mandatory respondent because the Department may find it is necessary to limit individual examination of respondents and conduct respondent selection under section 777A(c)(2) of the Tariff Act of 1930, as amended (the Act). Also, please be advised that receipt of this letter does not guarantee separate rate status. Your response to this letter may be subject to on-site verification by Department officials.**

在发布反倾销调查问卷之前，商务部要求贵方回复本函附件一的问题，并提供【插入日期】至【插入日期】期间贵方向美国出口本税令范围内原产于【插入国家】的所有数量及美元金额相关的信息。本案范围参见本函附件二。有关回复本函的一般说明，参见本函附件三。

¹ See [CITE INITIATION NOTICE].

² 参见【引自启动通告】



请注意，根据1930年《关税法案》（修订版）（“法案”）第777节第A条第（c）款第（2）项的规定，有必要限制对被调查人进行个人调查的数量，并进行强制应诉人的抽样，因此贵方收到本函后，并不证明贵方被选为强制应诉人。此外，请注意，贵方收到本函的，并不表示保证享受单独税率资格。商务部官员可能会对贵方就本函的回复进行现场核查。

Your response is due to the Department no later than **[INSERT DATE]**. *Please note that, due to time constraints in this administrative review, the Department will be limited in its ability to extend the deadline for the response to the attached Quantity and Value Questionnaire.* All submissions to the Department must be accompanied by a Certificate of Accuracy from company officials and, if represented by legal counsel or other firm, a Certificate of Accuracy from the representative. Additionally, all submissions to the Department must be served on the appropriate interested parties. A list of interested parties may be found at <http://enforcement.trade.gov/apo/apo-svc-lists.html> under “**[INSERT COUNTRY]**” and then “**[INSERT PRODUCT NAME]**.” Certificates of service and accuracy are in Attachment IV. General instructions for responding to this Quantity and Value Questionnaire are contained in Attachment III.

请最迟于【插入日期】之前回复商务部。请注意，由于本次行政复审具有时间限制，因此商务部无法延长回复附件《数量及金额调查问卷》的截止日期。在向商务部提交材料的同时，请务必随附公司官员的准确性证明书或代表人的准确性证明书（如由法律顾问或其他事务所代表）。此外，请将提交给商务部的所有材料寄至合适的相关方。有关相关方名单，请访问<http://enforcement.trade.gov/apo/apo-svc-lists.html>，点击“【插入国家】”，然后点击“【插入产品名称】”进行查询。送达证明书及准确性证明书详见附件四。回复《数量及价值调查问卷》的一般说明详见附件三。

If you fail to respond or fail to provide the requested quantity and value information, please be aware that the Department may find that you failed to cooperate by not acting to the best of your ability to comply with the request for information, and may use an inference that is adverse to your interests in selecting from the facts otherwise available, in accordance with section 776(b) of the Act.

贵方未能作出回复或未能提供要求的数量及金额信息的，那么请注意，根据法案第776节第（b）条，商务部可能会认为，贵方在满足信息要求方面未积极尽力合作，且可能从其他人员提供的信息中选择与贵方利益有冲突的判定。

In general, the Department has found that determinations concerning whether particular companies should be “collapsed” (*i.e.*, treated as a single entity for purposes of calculating AD rates), require a substantial amount of detailed information and analysis, which often require follow-up questions and analysis. Accordingly, the Department will not conduct collapsing analyses at the respondent selection phase of this review and will not collapse companies at the respondent selection phase unless there has been a determination to collapse certain companies in a previous segment of this antidumping proceeding (*i.e.*, investigation, administrative review, new shipper review or changed circumstances review).

总之，商务部认为，需要大量的详细信息和分析（通常需要跟进问题和分析）来确定特定公司是否应当“合并”（即计算倾销率而视为一个实体）。因此，除非在本次反倾销程序的前阶段（即调查、行政复审、新出口商复审或情况变更复审）已作出合并特定公司的决

定，否则商务部在本次审查的被调查人抽样阶段不会作出合并分析，亦不会在被调查人抽样阶段合并公司。

For any company subject to this review, if the Department determined or continued to treat, that company as collapsed with others, the Department will assume that such companies continue to operate in the same manner and will collapse them for respondent selection purposes. Otherwise, the Department will not collapse companies for purposes of respondent selection. Parties are requested to (a) identify which companies subject to review previously were collapsed, and (b) provide a citation to the proceeding in which they were collapsed. Further, for each company, please report volume and value data separately. Parties should not include data for any other party, even if they believe they should be treated as a single entity with that other party. If a company was collapsed with another company or companies in the most recently completed segment of this proceeding where the Department considered collapsing that entity, complete quantity and value data for that collapsed entity must be submitted. Data pertaining to other, possibly affiliated, companies should be reported separately by those companies.

对于接受本次复审的公司，如果商务部决定将其与其它公司合并或继续将其视为已与其它公司合并，那么商务部将假定该类公司将继续以相同方式经营，并将出于被调查人抽样目的将其合并。否则，商务部出于被调查人抽样目的将不会合并公司。请各当事人（a）确定合并前须接受复审的公司；以及（b）在程序中提供公司合并的引证。此外，请各公司分别上报数量及金额数据。各当事人即使认为其与其他当事人合并视为一个单独实体，亦不得纳入其他当事人的数据。如果公司在程序（商务部考虑合并该实体）的最近完成阶段与另一家或多家公司合并，则必须提交该合并实体的完整数量及金额数据。该类公司应当另行报告与其它公司（可能为关联公司）相关的数据。

Should you have any questions about this matter, please contact **LEAD ANALYST OR PROGRAM MANAGER** at (202) 482-**XXXX**.

贵方如对本事项存在任何疑问，请拨打(202) 482-**XXXX**联系**【首席分析师或项目主管】**

Sincerely,

此致！

[XXX]

[TITLE]

【职位】

AD/CVD Operations, Office **[INSERT OFFICE NUMBER]**
反倾销/反补贴（AD/CVD）运营办公室**【插入办公室编号】**

Attachments

附件

A-[XXX-XXX]

A-【XXX-XXX】

Total Number of Pages: [INSERT TOTAL NUMBER OF PAGES]

总页数：【插入总页数】

Administrative Review

行政复审

[INDICATE TYPE OF DOCUMENT]

【标明文件类型】

[OFFICE/ANALYST]

【办公室/分析师】

OFFICE OF AD/CVD ENFORCEMENT

反倾销/反补贴（AD/CVD）执行处

QUANTITY AND VALUE QUESTIONNAIRE

数量及金额调查问卷

REQUESTER(S):

[INSERT NAME OF COMPANY] 【插入公司名称】

[COMPANY ADDRESS] 【公司地址】

请求人：

[CONTACT NAME AND TITLE] 【联系人姓名及职位】

[CONTACT TELEPHONE NUMBER] 【联系人电话】

[CONTACT FAX NUMBER] 【联系人传真】

[CONTACT E-MAIL ADDRESS] 【联系人邮箱】

REPRESENTATION:

[INSERT NAME OF COUNSEL, LAW FIRM AND CONTACT INFO]

代表：

【插入法律顾问姓名、律师事务所的名称及联系人信息】

CASE:

[INSERT CASE NAME]

案件：

【插入案件名称】

PERIOD OF REVIEW:

[INSERT PERIOD OF REVIEW]

审查期限：

【插入审查期限】

DATE OF INITIATION:

[INSERT DATE INITIATION WAS SIGNED]

启动日期：

【插入签字确认的启动日期】

DUE DATE FOR Q&V RESPONSE:

[INSERT DUE DATE FOR Q&V RESPONSE]

数量及价值回复截止日期：

【插入数量及金额回复截止日期】

OFFICIALS IN CHARGE:

[INSERT NAME OF OFFICIAL IN CHARGE]

负责官员：

【插入负责官员的姓名】

ATTACHMENT I

附件一

FORMAT FOR REPORTING QUANTITY AND VALUE OF SALES

销售数量及金额报告格式

In providing the information in the chart below, please provide the total quantity in **[INSERT UNIT OF MEASURE]** and total value (in U.S. dollars) of all your sales to the United States during the period **[INSERT DATE]** through **[INSERT DATE]**, of merchandise covered by the scope of the order (*see* Attachment II), produced in the **[INSERT COUNTRY]**.³

在提供下表信息时，请提供贵方于**【插入日期】**至**【插入日期】**期间向美国出口税令（参见附件二）范围内原产于**【插入国家】**商品的总数量（**【插入度量单位】**）及总金额（单位：美元）。⁴

Please include only sales exported by your company directly to the United States. However, if your company made sales to third-countries for which you have knowledge that the merchandise was ultimately destined for the United States, please separately identify these sales quantities and the location (*i.e.*, countries) to which you made the sales. **[IF THIS IS A CHINA CASE, INCLUDE THE FOLLOWING SENTENCE HERE: Please do not include any sales of subject merchandise manufactured in Hong Kong in your figures.]**

请仅提供贵司直接出口至美国的销售单信息。但是，如果贵方已知悉贵司出口第三国的货物最终将直接运往美国，则请另行标明该类销售的数据及销售地（即国家）。**【例如，如为中国，则本条应纳入以下句子：**贵方提供的数据请勿加上原产地为香港的货物销售数据**】**

Even if you believe that you should be treated as a single entity along with other exporters, please do not report aggregate data for all of the companies that you believe should be treated as a single entity but separately report your company's quantity and value data below. Quantity and value data pertaining to other, possibly affiliated companies, that you believe should be treated together with your company as a single entity should be separately reported by those companies.

即使贵方认为贵方应与其他出口商一起视为单一实体，但是也请勿报告贵方视为单一实体的汇总数据，只需在下面单独报告贵司的以下数量及金额数据。与其它公司（可能为关联公司）相关的数量及金额数据将由贵司认为应当与贵司视为单一实体的公司另行报告。

³ Please use the invoice date when determining which sales to include within the period noted above. Generally, the Department uses invoice date as the date of sale, as that is when the essential terms of sale are set. If you believe that another date besides the invoice date would provide a more accurate representation of your company's sales during the designated period, please report sales based on that date and provide a full explanation.

⁴ 请按照发票日期确定上述期间内须涵盖的销售。通常，由于发票日期是确定基本销售条款的日期，因此商务部将发票日期作为销售日期。如果贵方认为其它非发票日期更能准备体现贵公司在指定期限的销售情况，则按照该等日期报告销售情况，并提供完整说明。

Market: United States 市场：美国	Total Quantity [INSERT UNIT OF MEASURE] 总数量 【插入度量单位】	Terms of Sale ⁵ 销售条款 ⁶	Total Value ⁷ (U.S. Dollars) 总金额 ⁸ (美元)
1. Export Price ⁹ 1. 出口价格 ¹⁰ 2. Constructed Export Price ¹¹ 2. 结构出口价格 ¹² 3. Further Manufactured ¹³ 3. 深加工 ¹⁴ Total 合计			

⁵ To the extent possible, sales values should be reported based on the same terms (*e.g.*, FOB).

⁶ 如可行，应当基于相同的条款（如 FOB）报告销售金额。

⁷ Values should be expressed in U.S. dollars. Indicate any exchange rates used and their respective dates and sources.

⁸ 金额单位应为美元。标明所用汇率及相应日期和来源。

⁹ Generally, a U.S. sale is classified as an export price sale when the first sale to an unaffiliated person occurs before the goods are imported into the United States.

¹⁰ 通常，如果商品在出口至美国前首先销售给了非关联方，那么出口价格为销售给美国的价格。

¹¹ Generally, a U.S. sale is classified as a constructed export price sale when the first sale to an unaffiliated person occurs after importation. However, if the first sale to the unaffiliated person is made by a person in the United States affiliated with the foreign exporter, constructed export price applies even if the sale occurs prior to importation. Do not report the sale to the affiliated party in the United States, rather report the sale made by the affiliated party to the unaffiliated customer in the United States. If you have sales of further manufactured merchandise, please report them under Item 3, rather than under Item 2.

¹² 通常，如果商品进口后首先销售给了非关联方，那么结构出口价格为美国销售价格。但是，如果是国外出口商关联的美国人士将商品首次销售给了非关联方，那么无论销售是否发生在进口前，均应采用结构出口价格。请勿报告向美国的关联方的销售情况，而应报告关联方向美国的非关联客户的销售情况。如果贵方销售其它深加工商品，则请根据第 3 项报告，而无须根据第 2 项进行报告。

¹³ “Further manufactured” refers to merchandise that undergoes further manufacture or assembly in the United States before sale to the first unaffiliated customer.

¹⁴ “深加工”系指在销售给第一个非关联客户之前须在美国进一步加工或组装的商品。

ATTACHMENT II
附件二

DESCRIPTION OF PRODUCTS UNDER REVIEW
被调查产品描述

[INSERT SCOPE OR PRODUCT DESCRIPTION]
【插入产品范围说明】

ATTACHMENT III
附件三
GENERAL INSTRUCTIONS
一般说明

Instructions for Filing the Response

提交回复说明

The following instructions apply to all documents you submit to the Department during the course of this proceeding.

下列说明适用于贵方在本程序期间向商务部提交的所有文件。

A. Due Date

A. 截止日期

1. All submissions must be made electronically using the Department's IA ACCESS website at <http://iaaccess.trade.gov>. If an exception to the electronic filing requirement applies, you must address and manually submit your response to the address indicated on the cover page of this questionnaire. To determine if your response qualifies for manual filing, see the section on "Manual Filing" below. All laws, regulations, and other descriptive materials that supplement your responses should be submitted on the same date as the initial response.
1. 登陆商务部IA ACCESS网站: <http://iaaccess.trade.gov>, 以电子形式提交所有材料。如果电子提交要求之外的方式适用, 则必须按照本调查问卷封面上标明的地址邮寄或手动提交贵方回复。欲确定贵方回复是否符合手动提交条件, 参见下面“手动提交”部分的内容。对于贵方回复的补充材料, 如法律、法规及其它说明材料, 请于提交初始回复的同日提交。
2. The **business proprietary** response should be submitted on the day specified on the cover page of this questionnaire. The **public version** of the response may be filed one business day after the proprietary response.
2. 应于本调查问卷封面指定的日期提交商业专有回复。可于专有回复后的下一个工作日提交公共版本回复。
3. An electronically filed document must be received successfully in its entirety by IA ACCESS by 5 p.m. Eastern Time (ET) on the due date, unless an earlier time is specified. Where applicable, a submitter must manually file a document between the hours of 8:30 a.m. and 5 p.m. ET on the due date, unless an earlier time is specified.
3. 除非规定了更早的时间, 否则请于截止日期下午5点(美国东部时间)前通过IA ACCESS网站成功提交电子版文件。如适用, 除非规定了更早的时间, 否则请提交人于截止日期上午8:30至下午5点之间提交须手动提交的文件。

B. Format

B. 格式

1. You are required to state in the upper right-hand corner of your cover letter the following information in the following format:
1. 请按照以下格式, 在贵方说明信的右上角填写以下信息:
 - a. on the first line, indicate the case number stated on the cover page to this questionnaire;

- a. 第一行填写调查问卷封面标明的案件编号;
 - b. on the second line, indicate the total number of pages in the document including cover pages, appendices, and any unnumbered pages;
 - b. 第二行填写文件的总页数, 包括封页、附件及任何未编号页;
 - c. on the third line, indicate the specific segment of the proceeding, (*e.g.*, investigation, administrative review, scope inquiry, suspension agreement, etc.) and, if applicable, indicate the complete period covered (MM/DD/YY - MM/DD/YY);
 - c. 第三行填写程序的具体阶段(如调查、行政审核、范围查询、中止协议等如适用, 还须填写所涉及的完整期限(年/月/日-年/月/日))
 - d. on the fourth line, indicate the Department office conducting the proceeding;
 - d. 第四行填写商务部开展程序的相关部门;
 - e. on the fifth and subsequent lines, indicate whether any portion of the document contains business proprietary information and, if so, list the page numbers containing business proprietary information; and indicate the business proprietary/public status of the document and whether you agree or object to release of the submitted information under **administrative protective order** (APO) by stating one of the following:
 - e. 第五行及后续行填写文件中是否包含商业专有信息, 如有, 请列出包含商业专有信息的页码; 填写文件的商业专有/公开状态以及贵方是否同意或反对根据**行政保护令**(APO)发布所提交的信息, 填写方式如下:
 - “Business Proprietary Document -- May Be Released Under APO,”
 - “Business Proprietary Document -- May Not Be Released Under APO,”
 - “Business Proprietary/APO Version-- May Be Released Under APO,” as applicable,
 - “Public Version,” or
 - “Public Document.”
 - “商业专有文件—可根据 APO 发布”
 - “商业专有文件—不得根据 APO 发布”
 - “商业专有/APO 版本—可根据 APO 发布”(如适用)
 - “公共版本”; 或
 - “公开文件”。
2. Please include a “Re:” line on the cover letter of your response, or any other submissions you make during this proceeding. In the Re: line, briefly summarize the purpose of your submission, *e.g.*, “response to Quantity & Value questionnaire,” “case brief.”
 2. 请在贵方回复的说明信或贵方在程序期间提交的任何其它材料上标明“回复:”行。在“回复:”行, 请简要概述所交材料的目的, 例如“回复数量及金额调查问卷”、“案件摘要”。
 3. Prepare your response in typed form and in English (*see* 351.303(d) and (e) for these and other formatting requirements). Include an original and translated version of all

pertinent portions of non-English language documents that accompany your response, including financial statements.

3. 请以机打英文形式回复（有关回复要求及其它格式要求，参见351.303(d)和(e)）。请在回复中随附所有相关的非英文文件的原件和译本，包括财务报表。
4. It is your responsibility to contact the official in charge if subsequent to your filing there are events that affect your response (*e.g.*, changes in your cost accounting system are relevant to antidumping proceedings, and changes as a result of an audit are relevant to both antidumping and CVD proceedings).
4. 提交文件后，若有任何事件影响贵方进行回复（例如：成本核算体系变更与反倾销程序有关，以及审计结果变更与反倾销及CVD程序有关），则贵方有责任联系主管官员。

C. Manual Filing

C. 手动提交

1. **All submissions must be filed electronically.** Only under the following four circumstances will the Department accept a hardcopy response that is manually filed:
1. **所有材料必须以电子形式提交。** 仅符合以下四个情况的，商务部门接受手动提交的纸质回复信。
 - Documents exceeding 500 pages in length may be filed manually (in paper form) in the APO/Dockets Unit. This is referred to as a “bulky document.”
 - 长度超过 500 页的文件可以手动（以纸质形式）提交至 APO /档案处。该类文件被称为“大文件”。
 - Data files greater than 20 MB must be filed manually on CD-ROM or DVD.
 - 数据文件大于 20 MB，必须手动提交，格式为 CD-ROM 或 DVD。
 - If the IA ACCESS system is unable to accept filings continuously or intermittently over the course of any period of time greater than one hour between 12:00 p.m. and 4:30 p.m. ET or for any duration of time between 4:31 p.m. and 5:00 p.m. ET, then a person may manually file the document in the APO/Dockets Unit. The Department will provide notice of such technical failures on the IA ACCESS Help Desk line at 202-482-3150 and on the Enforcement and Compliance website, which is <http://www.trade.gov/enforcement/>.
 - 如果 IA ACCESS 系统在下午 12:00 至下午 4:30（美国东部时间）无法连续或间歇地接收提交件的时间超过一小时或在下午 4:31 至下午 5:00（美国东部时间）的任何时间无法接收提交件的，则可以手动提交文件至 APO /档案处。对于此类技术故障，商务部将通过 IA ACCESS 服务台热线电话（202-482-3150）进行通知，并会在执法及守法网站（<http://www.trade.gov/enforcement/>）发布通告。
 - Apart from the above, if you are unable to comply with the electronic filing requirement, as provided in 19 CFR 351.103(c), and in accordance with section 782(c) of the Tariff Act of 1930, as amended (the Act), you must promptly

notify the official in charge and submit a full written explanation of the reasons you are unable to file the document electronically. You must also suggest alternative forms in which to submit the information. The Department will consider the ability of a submitter and may modify the electronic filing requirement on a case-by-case basis.

•除上述情况外，如果贵方无法根据《美国联邦法规》第19篇第351.103节第(c)条的规定以及1930年《关税法案》第782节第(c)条的规定以电子形式提交材料的，贵方必须理解通知主管官员，并提交完整的书面说明，解释无法以电子形式提交材料的原因。此外，贵方必须建议以何种替代形式提交信息。商务部会考虑提交者的能力，可能根据具体情况修改电子提交要求。

2. All manually filed documents must be accompanied by a cover sheet generated in IA ACCESS. For manually filed bulky documents, separator sheets must also be generated and used.
2. 所有手动提交的文件必须随附IA ACCESS系统生成的封面。对于手动提交的大文件，还必须生成和使用分隔页。
3. If your response qualifies as a bulky document and you opt to file it manually, you must file two identical paper copies of the document. For all other authorized manual submissions, only one paper copy is required.
3. 如果贵方的回复符合大文件要求，且贵方选择手动提交，则务必提交一式两份。对于其它符合要求的手动提交材料，仅需一份纸质副本。
4. Manual submissions must be addressed and submitted to:
Secretary of Commerce
Attention: Enforcement and Compliance, AD/CVD Operations Office (*specify office number indicated on the cover page of this questionnaire*)
APO/Dockets Unit, Room 1870
U.S. Department of Commerce
Fourteenth Street and Constitution Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20230
4. 手动提交的材料必须送达及提交至：
 商务部长
 收件人：反倾销/反补贴（AD/CVD）运营办公室执法及守法部（注明本调查文件封页上标明的办公室编号）
 华盛顿特区第14街和宪法大道西北区1870室美国商务部 APO/档案处
 邮编：20230

D. Certification

D. 证明书

1. Submit the required **certification of accuracy**. Providers of information and the person(s) submitting it, if different (*e.g.*, a legal representative), must certify that they have read the submission and that the information submitted is accurate and complete. The Department cannot accept questionnaire responses that do not contain the

certification statements. Forms for such certification are included as appendices to this questionnaire. You may photocopy this form and submit a completed copy with each of your submissions.

1. 提交所需的**准确性证明书**。如果信息提供者与提交者不同，那么信息提供者及提交者必须证明其已阅读提交材料，且所提交的信息准确完整。商务部拒收任何不含证明文件的问卷回复。有关该类证明书的格式，参见本调查问卷的附件。可复印该格式文件，并在每次提交材料时随附完整的副本。
2. Provide the required **certificate of service** (included as an appendix) with each business proprietary document and public version submitted to the Department.
2. 每次向商务部提交商业专有文件及公共版本文件时，提供所需的送达证明书（参见附件）
3. Signed certifications of accuracy and certificates of service should be scanned and appended to the appropriate electronic documents filed in IA ACCESS.
- 3.请在准确性证明书及送达证明书上签字，并扫描，然后在IA ACCESS网站提交相应的电子文件。

E. Business Proprietary Information and Summarization of Business Proprietary Information
E. 商业专有信息及商业专有信息汇总

1. Request business proprietary treatment for information submitted that you do not wish to be made publicly available. As a general rule, the Department places all correspondence and submissions received in the course of an antidumping or countervailing duty proceeding in a public reading file. However, information deemed to be proprietary information will not be made available to the public. If you wish to make a request for proprietary treatment for particular information, refer to sections 351.304, 351.305, and 351.306 of the Department's regulations. You must submit the request for proprietary treatment at the same time as the claimed business proprietary information is submitted to the Department.
1. 如果贵方不希望公开信息，那么请申请对所提交的信息进行商业专有处理。一般而言，在反倾销或反补贴税程序中收到的任何函件及提交材料，商务部均将作为公共信息进行公布。但是，视为专有信息的，则将不作为公共信息予以公布。如果贵方希望申请将特定信息作为专有信息处理，请参考商务部法规第351.304、351.305和351.306节。请务必在向商务部提交所要求的商业专有信息的同时提交专有信息化的申请。
2. Utilize the "one-day lag rule" under 19 CFR 351.303(c)(2) if you wish an additional day to review the final bracketing of business proprietary information in a document and to prepare the required public version. The filing requirements under the one-day lag rule provide for a party to file only the business proprietary document within the applicable time limit (19 CFR 351.303(c)(2)(i)). By the close of business one business day after the date the business proprietary document is filed, the person must file the complete final business proprietary document (19 CFR 351.303(c)(2)(i)(ii)). The final business proprietary document must be identical to the original document except for any bracketing corrections.

2. 如果贵方希望延长一日以查看文件中商业专有信息的最终括号标记情况并准备所需的公共版本文件，则《美国联邦法规》第19篇第351.303节第（c）条第（2）款的“一日延迟规则”适用。根据“一日延迟规则”下提交要求的规定，当事人只能在适用的时间限制内提交商业专有文件（《美国联邦法规》第19篇第351.303节第（c）条第（2）款第（i）项）。在提交商业专有文件后的第一个工作日营业结束前，当事人必须提交完整的最终商业专有文件（《美国联邦法规》第19篇第351.303节第（c）条第（2）款第（i）项第（ii）目）。除更正括号外，最终的商业专有文件必须与原件一致。
3. By the close of business one business day after the date the business proprietary document is filed (refer to the “one-day lag rule” in the preceding paragraph), submit the public version of your response (19 CFR 351.303(c)(2)(i)(iii)). A public version must contain:
3. 在提交商业专有文件后的第一个工作日营业结束前（参见上段中的“一日延迟规则”），请提交回复的公开版本（《美国联邦法规》第19篇第351.303节第（c）条第（2）款第（i）项第（iii）目）。公开版本必须包含：
 - a. a non-proprietary (public) version of your response that is in sufficient detail to permit a reasonable understanding of the information submitted in confidence, and/or
 - a. 贵方回复的非专有（公开）版本，其信息必须足够详细，以便能够合理理解贵方秘密提供的信息；以及/或
 - b. an itemization of particular information that you believe you are unable to summarize. State the reasons why you cannot summarize each piece of information.
 - b. 逐项列出贵方认为无法汇总的特定信息。说明贵方无法汇总信息的原因。

Note: *The summarization requirement does not apply solely to the narrative portion of your response. It applies equally to worksheets and other appendices to your response, and even to sales and cost databases submitted in antidumping proceedings. Generally, numerical data, such as that provided in sales and cost databases in antidumping proceedings, are adequately summarized only if grouped or presented in terms of indices or figures ranged within 10 percent of the actual figure. If a particular portion of data is voluminous, use ranged figures for at least one percent of the voluminous portion.*

注：汇总要求并非仅适用于贵方回复的叙述部分，同样适用于贵方回复中的工作表及其它附件，甚至适用于在反倾销程序中提交的销售和成本数据库。通常，仅在实际数字10%范围内按照指数或数字进行分组或表示时，方能充分汇总数字数据，如反倾销程序中销售和成本数据库中提供的数字数据。如果特定部分的数据量大，则按照这些部分至少1%的标准采用范围数字。

Responses, or portions thereof, that are not adequately summarized may be rejected from the record of this proceeding.

对于未能充分汇总的回复或其任何部分，可能会被拒绝记录在本程序中。

4. Submit the statements required regarding limited release of business proprietary information under the provisions of an APO. U.S. law permits limited disclosure to representatives of parties (*e.g.*, legal counsel) of certain business proprietary information, including electronic business proprietary information, under an APO. (Note that data received under an APO cannot be shared with others who are not covered by the APO.) Under the provisions governing APO disclosure, you must submit either:
 4. 根据APO的规定，提交限制发布商业专有信息所需的声明。根据美国法律，可限制向当事人代表（如法律顾问）披露特定的商业专有信息，包括APO规定的电子版的商业专有信息。（请注意，根据APO接收的数据不得与APO范围外的其他人士共享。）根据APO披露有关的规定，贵方必须提交以下任一材料：
 - a. a statement agreeing to permit the release under APO of information submitted by you in confidence during the course of the proceeding, or
 - a. 一份声明，同意允许在程序过程中发布贵方提交的保密信息；或
 - b. a statement itemizing those portions of the information which you believe should not be released under APO, together with arguments supporting your objections to that release.
 - b. 一份声明，逐条列出贵方认为不得根据APO发布的信息部分以及贵方反对发布的论据。

We are required by our regulations to reject, at the time of filing, submissions of business proprietary information that do not contain one of these statements. As discussed above, you must state in the upper right-hand corner of the cover letter accompanying your questionnaire response whether you agree or object to release of the submitted information under APO (*e.g.*, May Be Released Under APO or May Not Be Released Under APO). (*See* section 351.304 of the Department's regulations for specific instructions.¹⁵)

根据美国法规，商务部须在提交时拒收不含有该类声明的商业专有信息。如上所述，贵方必须在问卷调查回复的说明信的右上角注明贵方是否同意或拒绝根据APO发布所提交的信息（例如：可根据APO发布或不得根据APO发布）。（有关具体说明，参见商务部法规第351.304节。¹⁶）

5. Place brackets (“[]”) around information for which you request business proprietary treatment. Place double brackets (“[[]]”) around information for which you request proprietary treatment and which you do not agree to release under APO.

¹⁵ If you do not agree to release under APO all or part of the proprietary information, but we determine that the information should be released, you will have the opportunity to withdraw the information (*see* 19 CFR 351.304(d)). However, any information which you withdraw will be taken out of the official record and will not be used in our determination.

¹⁶如果贵方不同意根据 APO 发布全部或部分专有信息，但商务部确定该信息应当发布，则贵方可撤回该信息（参见《美国联邦法规》第 19 篇第 351.304 节第（d）条）。但是，贵方撤销的任何信息均将从官方记录中予以删除，且商务部在作决定时不会予以考虑。

5. 对于贵方申请须商业专有处理的信息，请使用括号（“ []”）标出。对于贵方申请须专有处理且贵方不同意根据APO发布的信息，请使用双括号（“ [[]]”）标出。
6. Provide to all parties whose representatives have been granted APO access and who are listed on the Department's most recent APO Service List, a complete copy of the submission--proprietary document and public version, except for that information which you do not agree to release under APO. (APO service lists, as well as public service lists, are maintained at <http://enforcement.trade.gov/apo/apo-svc-lists.html> under the “[INSERT COUNTRY]” and then “[INSERT PRODUCT NAME].” If you exclude information because you do not agree to release it under APO, you must submit the complete business proprietary version, wherein information in double brackets has been excluded. This version of the response must be marked “Business Proprietary/APO Version - May Be Released Under APO” on the cover page. For parties that do not have access to information under APO, please provide a public version only.
6. 除贵方不愿意根据APO发布的信息外，贵方应向其代表被授予APO访问权且其自身在商务部最新APO服务名单中列示的各当事人提供完整的专有文件及公共版本文件的完整副本。（欲了解APO服务名单以及公共服务名单，请登陆<http://enforcement.trade.gov/apo/apo-svc-lists.html>，点击“【插入国家】”，然后点击“【插入产品名称】”进行查询）如果贵方因不同意根据APO发布而须排除信息的，请务必提交完整的商业专有版本，其中将须排除的信息用双括号标明。对于回复版本，必须在封页上标明“商业专有/APO版本-可根据APO发布”。对于根据APO无法查看信息的当事人，仅须提供公共版本。

Note: A chart summarizing AD/CVD document filing requirements can be found at <http://enforcement.trade.gov/filing/index.html>. Detailed and supplemental information concerning APOs, including the APO Handbook, a complete set of APO regulations, and APO application forms and service lists, can be found at <http://enforcement.trade.gov/apo/index.html>.

注：有关反倾销/反补贴（AD / CVD）文件提交要求的汇总表，请访问<http://enforcement.trade.gov/filing/index.html>。有关APO相关的具体及补充信息，包括APO手册、整套APO法规及APO申请表格和服务名单，请访问<http://enforcement.trade.gov/apo/index.html>。

ATTACHMENT IV

CERTIFICATIONS OF FACTUAL ACCURACY AND CERTIFICATE OF SERVICE 附件四

准确性证明书

CERTIFICATIONS OF FACTUAL ACCURACY

准确性证明书

FOR PROCEEDINGS INITIATED ON OR AFTER AUGUST 16, 2013

对于在2013年8月16启动的程序

§ 351.303 Filing, document identification, format, translation, service, and certification of documents.

* * * * *

(g) *Certifications.* Each submission containing factual information must include the following certification from the person identified in paragraph (g)(1) of this section and, in addition, if the person has legal counsel or another representative, the certification in paragraph (g)(2) of this section. The certifying party must maintain the original signed certification for a period of five years from the date of filing the submission to which the certification pertains. The original signed certification must be available for inspection by U.S. Department of Commerce officials. Copies of the certifications must be included in the submission filed at the Department.

§351.303文件提交，文件标识，格式，翻译，快递和证明

(g)证明书。每一份载有事实资料的呈件必须包括本条(g)款第（1）项所指明的人的下列证明，此外，如该人有法律顾问或另一名代表，则须包括本条(g)款第（2）项所指明的证明。证明方必须自提交与证明有关材料之日起五年内保持经签字的证明书原件。签署的证明书原件必须可以提供给美国商务部官员检查。证书副本必须包含在提交给部门的文件中。

(1) For the person(s) officially responsible for presentation of the factual information:

（1）对于正式负责提供事实资料的人员：

(i) COMPANY CERTIFICATION:*

I, **(PRINTED NAME AND TITLE)**, currently employed by **(COMPANY NAME)**, certify that I prepared or otherwise supervised the preparation of the attached submission of **(IDENTIFY THE SPECIFIC SUBMISSION BY TITLE)** due on **(DATE)** OR filed on **(DATE)** pursuant to the **(INSERT ONE OF THE FOLLOWING OPTIONS IN { }): {THE (ANTIDUMPING OR COUNTERVAILING) DUTY INVESTIGATION OF (PRODUCT) FROM (COUNTRY) (CASE NUMBER)} or {THE (DATES OF PERIOD OF REVIEW) (ADMINISTRATIVE OR NEW SHIPPER) REVIEW UNDER THE (ANTIDUMPING OR COUNTERVAILING) DUTY ORDER ON (PRODUCT) FROM (COUNTRY) (CASE NUMBER)} or {THE (SUNSET REVIEW OR CHANGED CIRCUMSTANCE REVIEW**

OR SCOPE RULING OR CIRCUMVENTION INQUIRY) OF THE (ANTIDUMPING OR COUNTERVAILING) DUTY ORDER ON (PRODUCT) FROM (COUNTRY) (CASE NUMBER)). I certify that the public information and any business proprietary information of **(CERTIFIER'S COMPANY NAME)** contained in this submission is accurate and complete to the best of my knowledge. I am aware that the information contained in this submission may be subject to verification or corroboration (as appropriate) by the U.S. Department of Commerce. I am also aware that U.S. law (including, but not limited to, 18 U.S.C. 1001) imposes criminal sanctions on individuals who knowingly and willfully make material false statements to the U.S. Government. In addition, I am aware that, even if this submission may be withdrawn from the record of the AD/CVD proceeding, the U.S. Department of Commerce may preserve this submission, including a business proprietary submission, for purposes of determining the accuracy of this certification. I certify that a copy of this signed certification will be filed with this submission to the U.S. Department of Commerce.

Signature: _____

Date: _____

(i)公司证明*

我，（打印名称和标题），目前受雇于（公司名称），兹证明本人已根据（在{}中插入以下任一选项）准备或以其他方式监督所附提交书（按标题标明具体提交书）的准备工作，提交书应于（日期）到期或于（日期）提交：{来自（国家）的（产品）（反倾销或反补贴）关税调查（案件号）}或{来自（国家）的（产品）（反倾销或反补贴）关税令下的（行政或新出口商）审查（审查日期）（案件号）}或{来自（国家）的（产品）关税令的（日落复审或情况变更复审或范围裁定或规避调查）}。本人证明，提交材料所载之公开资料及（核证人之公司名称）之任何商业专有资料均属准确及完整，以本人所知为准。我知道，本文件所载信息可能需要美国商务部核查（酌情）或证实。我还知道，美国法律（包括但不限于“美国法典”第18编第1001条）对明知并故意向美国政府作重大虚假陈述的个人实施刑事制裁。此外，我知道，即使此提交可能从AD/CVD程序的记录中撤回，美国商务部仍可保留此提交，包括商业专有信息提交，以确定此证明的准确性。兹证明本签字证明的副本将随本文件提交给美国商务部。

签字:

日期:

* For multiple person certifications, all persons should be listed in the first sentence of the certification and all persons should sign and date the certification. In addition, singular pronouns and possessive adjectives should be changed accordingly, *e.g.*, “I” should be changed to “we” and “my knowledge” should be changed to “our knowledge.”

*对于多人证明，应在证明的第一句中列出所有人员，所有人员应在认证上签名并注明日期。此外，单数代词和所有格形容词也应相应地改变，例如，“我”应改为“我们”，“我所知”应改为“我们所知”。

(ii) GOVERNMENT CERTIFICATION:**

I, **(PRINTED NAME AND TITLE)**, currently employed by the government of **(COUNTRY)**, certify that I prepared or otherwise supervised the preparation of the attached submission of **(IDENTIFY THE SPECIFIC SUBMISSION BY TITLE) due on (DATE) OR filed on (DATE)** pursuant to the **(INSERT ONE OF THE FOLLOWING OPTIONS IN { }: {THE (ANTIDUMPING OR COUNTERVAILING) DUTY INVESTIGATION OF (PRODUCT) FROM (COUNTRY) (CASE NUMBER)} or {THE (DATES OF PERIOD OF REVIEW) (ADMINISTRATIVE OR NEW SHIPPER) REVIEW UNDER THE (ANTIDUMPING OR COUNTERVAILING) DUTY ORDER ON (PRODUCT) FROM (COUNTRY) (CASE NUMBER)} or {THE (SUNSET REVIEW OR CHANGED CIRCUMSTANCE REVIEW OR SCOPE RULING OR CIRCUMVENTION INQUIRY) OF THE (ANTIDUMPING OR COUNTERVAILING) DUTY ORDER ON (PRODUCT) FROM (COUNTRY) (CASE NUMBER)})}**. I certify that the public information and any business proprietary information of the government of **(COUNTRY)** contained in this submission is accurate and complete to the best of my knowledge. I am aware that the information contained in this submission may be subject to verification or corroboration (as appropriate) by the U.S. Department of Commerce. In addition, I am aware that, even if this submission may be withdrawn from the record of the AD/CVD proceeding, the U.S. Department of Commerce may preserve this submission, including a business proprietary submission, for purposes of determining the accuracy of this certification. I certify that a copy of this signed certification will be filed with this submission to the U.S. Department of Commerce.

Signature: _____

Date: _____

(ii)政府证明**

我，（打印名称和标题），目前受雇于（国家）政府，兹证明本人已根据（在{ }中插入以下任一选项）准备或以其他方式监督所附提交书（按标题标明具体提交书）的准备工作，提交书应于（日期）到期或于（日期）提交: {来自（国家）的（产品）（反倾销或反补贴）关税调查（案件号）}或{来自（国家）的（产品）（反倾销或反补贴）关税令下的（行政或新出口商）审查（审查日期）（案件号）}或{来自（国家）的（产品）关税令的（日落复审或情况变更复审或范围裁定或规避调查）}。兹证明，据我所知，本呈件所载的公共信息和（国家）政府的任何商业专有信息是准确和完整的。我知道，本文件所载信息可能需要美国商务部(酌情)核实或证实。此外，我知道，即使此提交可能从AD/CVD程序的记录中撤回，美国商务部仍可保留此提交，包括商业专有提交，以确定此证明的准确性。兹证明本签字证明的副本将随本文件提交给美国商务部。

签字:

日期:

** For multiple person certifications, all persons should be listed in the first sentence of the certification and all persons should sign and date the certification. In addition, singular pronouns and possessive adjectives should be changed accordingly, *e.g.*, “I” should be changed to “we” and “my knowledge” should be changed to “our knowledge.”

**对于多人证明，应在证明的第一句中列出所有人员，所有人员应在证明上签字并注明日期。此外，单数代词和所有格形容词也应相应地改变，例如，“我”应改为“我们”，“我所知”应改为“我们所知”。

(2) For the legal counsel or other representative:

(2) 对于法律顾问或其他代表:

REPRESENTATIVE CERTIFICATION:***

I, **(PRINTED NAME)**, with **(LAW FIRM or OTHER FIRM)**, **(INSERT ONE OF THE FOLLOWING OPTIONS IN { }: {COUNSEL TO} or {REPRESENTATIVE OF})** **(COMPANY NAME, OR GOVERNMENT OF COUNTRY, OR NAME OF ANOTHER PARTY)**, certify that I have read the attached submission of **(IDENTIFY THE SPECIFIC SUBMISSION BY TITLE)** due on **(DATE)** OR filed on **(DATE)** pursuant to the **(INSERT ONE OF THE FOLLOWING OPTIONS IN { }: {THE (ANTIDUMPING OR COUNTERVAILING DUTY) INVESTIGATION OF (PRODUCT) FROM (COUNTRY) (CASE NUMBER)} or {THE (DATES OF PERIOD OF REVIEW) (ADMINISTRATIVE OR NEW SHIPPER) REVIEW UNDER THE (ANTIDUMPING OR COUNTERVAILING) DUTY ORDER ON (PRODUCT) FROM (COUNTRY) (CASE NUMBER)} or {THE (SUNSET REVIEW OR CHANGED CIRCUMSTANCE REVIEW OR SCOPE RULING OR CIRCUMVENTION INQUIRY) OF THE (ANTIDUMPING OR COUNTERVAILING) DUTY ORDER ON (PRODUCT) FROM (COUNTRY) (CASE NUMBER)})**. In my capacity as **(INSERT ONE OF THE FOLLOWING OPTIONS IN { }: {COUNSEL} or {ADVISER, PREPARER, OR REVIEWER})** of this submission, I certify that the information contained in this submission is accurate and complete to the best of my knowledge. I am aware that U.S. law (including, but not limited to, 18 U.S.C. 1001) imposes criminal sanctions on individuals who knowingly and willfully make material false statements to the U.S. Government. In addition, I am aware that, even if this submission may be withdrawn from the record of the AD/CVD proceeding, the U.S. Department of Commerce may preserve this submission, including a business proprietary submission, for purposes of determining the accuracy of this certification. I certify that a copy of this signed certification will be filed with this submission to the U.S. Department of Commerce.

Signature: _____

Date: _____

代表证明***

我，（打印名称），在（律师事务所或其他事务所），（在{}中插入以下选项之一：{法律顾问}或{代表}）（公司名称，或国家政府，或另一方的名称），兹证明我已阅读随函附上的提交书（按标题标明具体提交书的日期）或根据（在{}中插入以下选项之一）于（日期）提交的提交书（日期：{来自（国家）的（产品）（反倾销税或反补贴税）调查（案件号）}或{来自（国家）的（产品）（反倾销税或反补贴税）命令下的（行政或新出口商）审查（审查日期）（案件号）}或{来自（国家）的（产品）（反倾销税或反补贴税）命令的（日落复审或情况变更复审或范围裁定或规避调查）}）。本人谨以本提交书的身份（在{}:{会议}或{顾问，编制人或审查人}中插入以下选项之一）证明本提交书所载的信息在我所知范围内是准确和完整的。我知道美国法律（包括但不限于美国法典第181001条）对故意和故意向美国政府作重大虚假陈述的个人实施刑事制裁。此外，我知道，即使此提交可能从AD/CVD程序的记录中撤回，美国商务部仍可保留此提交，包括商业专有提交，以确定此认证的准确性。兹证明本签字证明的副本将随本文件提交给美国商务部。

签字:

日期:

*** For multiple representative certifications, all representatives and their firms should be listed in the first sentence of the certification and all representatives should sign and date the certification. In addition, singular pronouns and possessive adjectives should be changed accordingly, e.g., "I" should be changed to "we" and "my knowledge" should be changed to "our knowledge."

***对于多个代表证明，应在证明的第一句中列出所有代表及其事务所，所有代表应在证明上签字并注明日期。此外，单数代词和所有格形容词也应相应地改变，例如，“我”应改为“我们”，“我所知”应改为“我们所知”。

CERTIFICATE OF SERVICE

送达证明书

I, _____, hereby certify that a copy of the

(name of certifying official)

foregoing submission on behalf of _____,

(company

name)

dated _____, was served by first class mail or by hand delivery (circle the method

used) on the following parties:

本人_____（证明人员姓名），特此证明，代表_____（公
司名称）于_____（日期）提交的上述材料的副本已通过一类邮件或专人递
送方式（圈出所用方式）送达至以下当事人：

(Business Proprietary Version)

（商业专有版本）

On Behalf of

代表：_____

Name and address

姓名和地址

(Public Version)

（公共版本）

On Behalf of

代表:

Name and address

姓名和地址

(Signature of Certifying Official)

(证明人员签字)